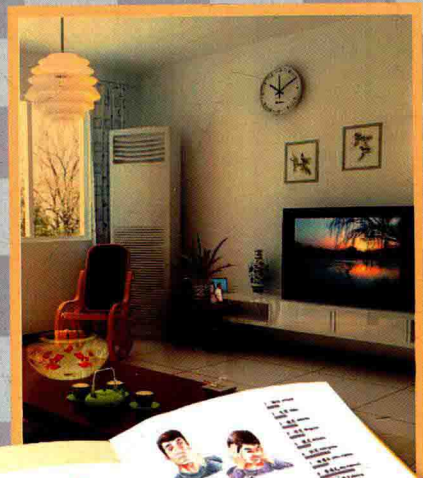


Қытайша суретті сөздік

汉语图解词典 (哈萨克语版)



孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)

读图时代
DuToTime



SINCE 1897

商务印书馆
The Commercial Press

175.0-61
20187

Қытайша суретті сөздік

汉语图解词典 (哈萨克语版)



孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)

读图时代
DuToTime



商务印书馆
The Commercial Press

2016年·北京

图书在版编目(CIP)数据

汉语图解词典:哈萨克语版/(美)吴月梅主编.—北京:
商务印书馆,2016

ISBN 978-7-100-12764-6

I.①汉… II.①吴… III.①汉语—对外汉语教学—
图解词典 IV.①H195-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第279703号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

HÀNYŪ TÚJIĚ CÍDIǎN(HĀSAKĒYŪ BĀN)

汉语图解词典(哈萨克语版)

〔美〕吴月梅 主编

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京教图印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-12764-6

2016年12月第1版

开本 889×1194 1/16

2016年12月北京第1次印刷 印张 22¼

定价:598.00元

汉语图解词典（哈萨克语版）

总策划 许琳 马箭飞 王涛 于殿利

总监制 夏建辉 周洪波

监制 张彤辉 刘研

主编 吴月梅（美）

编者 朱宁 吴月梅（美） 华莎

哈萨克文翻译 吐尔逊江·霍尼斯拜

哈萨克文审订 铁利汗·叶尔辛古丽（哈萨克斯坦）

哈萨克文编辑 刘怡平

特约编辑 杨美亮

责任编辑 华莎

整体设计 读图时代

设计总监 钟鸣

排版制作 史明会

3D制作 李鑫楠 刘煊

插图手绘 权迎升 赵维明 农彩英 王新喜

李法明 徐侨唯

Қытайша суретті сөздік

Бас жобалаушы Шүй лін Ма жианфи Уаң тао Үй дјанлі

Бас бақылаушы Ща жианхүй Жоу хоңбо

Бақылаушы Жаң тоңхүй Ліу йан

Бас құрастырушы У йүеми (Америка)

Дайындаушы Жу нің У йүеми (Америка) Хуа ша

Қазақшаға аударған Тұрсынжан Қонысбайқызы

Қазақшасын бекітуші Ерсінгүл Телханқызы (Қазақстан)

Қазақшасын редакциялаған Ліу йпің

Ұсыныс етілген редакторы Йаң милиаң

Жауапты редакторы Хуа ша

Тұтас жобалаушы Дуту шыдай

Бас жобалаушы Жоң миң

Техникалық редакторы Шы миңхүй

3D жасаушы Лі шіннан Ліу шүан

Қыстырма сурет сызушы Цуан йіншың Жао уйймиң Ноң саййиң Уаң шіншй

Лі фамің Шүй циаоуый

项目统筹 《汉语世界》杂志社

Нысанды жоспарлаушы «Қытай тілі әлемі» журналы www.theworldofchinese.com

Мазмұны | 目录

• Алғы сөз 前言 6

1 Жай сауат 常识



Сандар 数字	8
Мөлшер сөз 量词	10
Уақыт 时间	12
Күнтізбе 日历	14
Мереке 节日	16
Теңге 钱币	18
Өлшем бірлігі 度量衡	20
Түстер мен формалар 颜色和形状	22
Антоним (қарсы мағыналы сөздер) (1) 反义词语 (1)	24
Антоним (қарсы мағыналы сөздер) (2) 反义词语 (2)	26

2 Дербес ахпараттар 个人信息



Қысқаша өмірбаян 简历	28
Құжаты 证件	30
Елі және тілі 国家和语言	32
Қытайдағы ұлттар (1) 中国民族 (1)	34
Қытайдағы ұлттар (2) 中国民族 (2)	36
Дене бітім 体貌	38
Мінез 性格	40
Әуестігі 爱好	42
Дін 宗教	44

3 Отбасы 家庭



Неке 婚姻	46
Отбасы 家庭	48
Тұрғын үй 住房	50
Қонақ бөлме 客厅	52
Жатын бөлме 卧室	54

Асүй 厨房	56
Асүй бұйымдары 厨房用品	58
Ванна 浴室	60
Еңлік бұйымдары 梳妆用品	62
Тазалық жасауға қатысты бұйымдар 清洁用品	64
Тірлік 居家生活	66
Үй шаруалары 家务琐事	68
Бала бағу 抚养孩子	70
Неке және жерлеу 婚礼与葬礼	72
Отбасылық бас қосу 家庭聚会	74

4 Мектеп 学校



Мектеп 学校	76
Мектеп ауласы 校园	78
Кітапхана 图书馆	80
Оқу бағдарламалары мен мамандықтар 课程和专业	82
Оқушылық тірлік 学生生活	84
Оқушы бұйымдары 学生用品	86
Сабақхана және лаборатория 教室和实验室	88
Сабақ қимылдары 课堂活动	90
Шетелде оқуға қатысты тірліктер 留学生活	92

5 Қызмет 工作



Кәсіп (1) 职业 (1)	94
Кәсіп (2) 职业 (2)	96
Кеңсе 办公室	98
Компьютер 电脑	100
Телефон 电话	102
Серіктік 公司	104
Құрылыс алаңы 工地	106
Ферма 农场	108
Құралдар 工具	110
Жұмыс іздеу 找工作	112

6 Базар аралау 逛街



Дүкен 商店	114
Әмбебап дүкені 百货大楼	116
Ерен базар 超市	118
Киім дүкені 服装店	120

Үй электр бұйымдары дүкені 家电城	122
Шаштараз 发廊	124
Ажарландыру және түзеу 美容和整形	126

7 Азық-түлік 餐饮



Қоректік тамақтар 营养	128
Жеміс және жаңғақтар 水果和坚果	130
Көкөніс 蔬菜	132
Ет, жұмыртқа және теңіз тағамдары 肉、蛋、海鲜	134
Күріш және ұн 米、面	136
Дәмдендіргіш пен дәм 调料和味道	138
Сусын 饮料	140
Бұршақты сүт өнімдері 乳制品和豆制品	142
Аспаздық 烹饪	144
Мейрамхана 餐馆	146
Қытайша мейрамхана 中餐馆	148
Европаша мейрамхана 西餐馆	150
Шайхана 茶馆	152
Кофехана 咖啡馆	154
Сыртқа шығып тамақтану 外出就餐	156

8 Емхана 医院



Емхана 医院	158
Адам денесі (1) 人体 (1)	160
Адам денесі (2) 人体 (2)	162
Бас және ішкі органдар 脑和内脏	164
Сүйек 骨骼	166
Ауру белгілері және ауру 病症和疾病	168
Емделу-медициналық сараптама 看病和体检	170
Медициналық заттар 医药用品	172
Қытай медицинасы 中医	174

9 Почта, банк және полиция мекемесі 邮局、银行和公安局



Почта 邮局	176
Дорба, ақша және есеп қағазын салу 寄包裹、汇款、付账单	178
Банк 银行	180

Ақшаны салу, алу және алмастыру 存取款、换钱	182
Полиция мекемесі 公安局	184

10 Қатынас-саяхат 交通和旅行



Бағыт 方向	186
Қатынас құралдары 交通工具	188
Ұшақ 飞机	190
Әуежай 飞机场	192
Ұшаққа отыру 坐飞机	194
Пойыз 火车	196
Метро, автобус және такси 地铁、公交车和出租车	198
Жүргізу 开车	200
Қатынас белгілері мен көрсеткіштер 交通标志	202
Саяхаттау 旅行	204
Мейманхана 宾馆	206

11 Көңіл ашу-демалу 娱乐与休闲



Кинотеатрханасы 影剧院	208
Бақша 公园	210
Сауықхана 游乐场	212
Музей 博物馆	214
Қала сыртына серуендеу 郊游	216
Жағажай 海滩	218
Жаттығу орталығы 健身中心	220
Сауықхана 娱乐城	222

12 Әрекет және сезім 行为与情感



Бейне (1) 表情 (1)	224
Бейне (2) 表情 (2)	226
Әрекет 动作	228
Дене функциялары 身体功能	230
Көңіл күй және емеурін 心情与态度	232

13 Ауа райы мезгілі 天气和季节



Ауа райы 天气	234
Климаттық белдеу 气候带	236
Көктем және жаз 春夏	238
Күз және қыс 秋冬	240

14 Көркем өнер, спорт және әскери істер

艺术、体育和军事



Бейнелеу өнері 美术	242
Сурет салу құралдары 美术工具	244
Музыка 音乐	246
Музыка аспаптары 乐器	248
Кино және ТВ 电影和电视	250
Спорт жарыстары 体育竞赛	252
Жеңіл атлетика 田径	254
Доп түрлері (1) 球类 (1)	256
Доп түрлері (2) 球类 (2)	258
Су спорты 水上运动	260
Ушу 武术	262
Әскери бөлім 部队	264
Қару-жарақ 武器和装备	266

15 Жер жүзі 世界



Ғарыш 宇宙	268
Аспан 天空	270
Құрлық 陆地	272
Теңіз және мұхит 海洋	274
Құстар 鸟类	276
Насекомдар 昆虫	278
Басқа айуандар 其他动物	280
Табиғи апаттар және ластану 灾祸和污染	282
Қытай Географиясы 中国地理	284
Қытай тарихы 中国历史	286
Қытай тілі 汉语	288
Дүние картасы 世界地图	290
• Қытайша көрсеткіш 中文索引	292
• Қазақша көрсеткіш 哈萨克文索引	322

Мазмұны | 目录

• Алғы сөз 前言 6

1 Жай сауат 常识



Сандар 数字	8
Мөлшер сөз 量词	10
Уақыт 时间	12
Күнтізбе 日历	14
Мереке 节日	16
Теңге 钱币	18
Өлшем бірлігі 度量衡	20
Түстер мен формалар 颜色和形状	22
Антоним (қарсы мағыналы сөздер) (1) 反义词语 (1)	24
Антоним (қарсы мағыналы сөздер) (2) 反义词语 (2)	26

2 Дербес ахпараттар 个人信息



Қысқаша өмірбаян 简历	28
Құжаты 证件	30
Елі және тілі 国家和语言	32
Қытайдағы ұлттар (1) 中国民族 (1)	34
Қытайдағы ұлттар (2) 中国民族 (2)	36
Дене бітім 体貌	38
Мінез 性格	40
Әуестігі 爱好	42
Дін 宗教	44

3 Отбасы 家庭



Неке 婚姻	46
Отбасы 家庭	48
Тұрғын үй 住房	50
Қонақ бөлме 客厅	52
Жатын бөлме 卧室	54

Асүй 厨房	56
Асүй бұйымдары 厨房用品	58
Ванна 浴室	60
Еңлік бұйымдары 梳妆用品	62
Тазалық жасауға қатысты бұйымдар 清洁用品	64
Тірлік 居家生活	66
Үй шаруалары 家务琐事	68
Бала бағу 抚养孩子	70
Неке және жерлеу 婚礼与葬礼	72
Отбасылық бас қосу 家庭聚会	74

4 Мектеп 学校



Мектеп 学校	76
Мектеп ауласы 校园	78
Кітапхана 图书馆	80
Оқу бағдарламалары мен мамандықтар 课程和专业	82
Оқушылық тірлік 学生生活	84
Оқушы бұйымдары 学生用品	86
Сабақхана және лаборатория 教室和实验室	88
Сабақ қимылдары 课堂活动	90
Шетелде оқуға қатысты тірліктер 留学生活	92

5 Қызмет 工作



Кәсіп (1) 职业 (1)	94
Кәсіп (2) 职业 (2)	96
Кеңсе 办公室	98
Компьютер 电脑	100
Телефон 电话	102
Серіктік 公司	104
Құрылыс алаңы 工地	106
Ферма 农场	108
Құралдар 工具	110
Жұмыс іздеу 找工作	112

6 Базар аралау 逛街



Дүкен 商店	114
Әмбебап дүкені 百货大楼	116
Ерен базар 超市	118
Киім дүкені 服装店	120

Үй электр бұйымдары дүкені 家电城	122
Шаштараз 发廊	124
Ажарландыру және түзеу 美容和整形	126

7 Азық-түлік 餐饮



Қоректік тамақтар 营养	128
Жеміс және жаңғақтар 水果和坚果	130
Көкөніс 蔬菜	132
Ет, жұмыртқа және теңіз тағамдары 肉、蛋、海鲜	134
Күріш және ұн 米、面	136
Дәмдендіргіш пен дәм 调料和味道	138
Сусын 饮料	140
Бұршақты сүт өнімдері 乳制品和豆制品	142
Аспаздық 烹饪	144
Мейрамхана 餐馆	146
Қытайша мейрамхана 中餐馆	148
Европаша мейрамхана 西餐馆	150
Шайхана 茶馆	152
Кофехана 咖啡馆	154
Сыртқа шығып тамақтану 外出就餐	156

8 Емхана 医院



Емхана 医院	158
Адам денесі (1) 人体 (1)	160
Адам денесі (2) 人体 (2)	162
Бас және ішкі органдар 脑和内脏	164
Сүйек 骨骼	166
Ауру белгілері және ауру 病症和疾病	168
Емделу-медициналық сараптама 看病和体检	170
Медициналық заттар 医药用品	172
Қытай медицинасы 中医	174

9 Почта, банк және полиция мекемесі 邮局、银行和公安局



Почта 邮局	176
Дорба, ақша және есеп қағазын салу 寄包裹、汇款、付账单	178
Банк 银行	180

Ақшаны салу, алу және алмастыру 存取款、换钱	182
Полиция мекемесі 公安局	184

10 Қатынас-саяхат 交通和旅行



Бағыт 方向	186
Қатынас құралдары 交通工具	188
Ұшақ 飞机	190
Әуежай 飞机场	192
Ұшаққа отыру 坐飞机	194
Пойыз 火车	196
Метро, автобус және такси 地铁、公交车和出租车	198
Жүргізу 开车	200
Қатынас белгілері мен көрсеткіштер 交通标志	202
Саяхаттау 旅行	204
Мейманхана 宾馆	206

11 Көңіл ашу-демалу 娱乐与休闲



Кинотеатрханасы 影剧院	208
Бақша 公园	210
Сауықхана 游乐场	212
Музей 博物馆	214
Қала сыртына серуендеу 郊游	216
Жағажай 海滩	218
Жаттығу орталығы 健身中心	220
Сауықхана 娱乐城	222

12 Әрекет және сезім 行为与情感



Бейне (1) 表情 (1)	224
Бейне (2) 表情 (2)	226
Әрекет 动作	228
Дене функциялары 身体功能	230
Көңіл күй және емеурін 心情与态度	232

13 Ауа райы мезгілі 天气和季节



Ауа райы 天气	234
Климаттық белдеу 气候带	236
Көктем және жаз 春夏	238
Күз және қыс 秋冬	240

14 Көркем өнер, спорт және әскери істер

艺术、体育和军事



Бейнелеу өнері 美术	242
Сурет салу құралдары 美术工具	244
Музыка 音乐	246
Музыка аспаптары 乐器	248
Кино және ТВ 电影和电视	250
Спорт жарыстары 体育竞赛	252
Жеңіл атлетика 田径	254
Доп түрлері (1) 球类 (1)	256
Доп түрлері (2) 球类 (2)	258
Су спорты 水上运动	260
Ушу 武术	262
Әскери бөлім 部队	264
Қару-жарақ 武器和装备	266

15 Жер жүзі 世界



Ғарыш 宇宙	268
Аспан 天空	270
Құрлық 陆地	272
Теңіз және мұхит 海洋	274
Құстар 鸟类	276
Насекомдар 昆虫	278
Басқа айуандар 其他动物	280
Табиғи апаттар және ластану 灾祸和污染	282
Қытай Географиясы 中国地理	284
Қытай тарихы 中国历史	286
Қытай тілі 汉语	288
Дүние картасы 世界地图	290
• Қытайша көрсеткіш 中文索引	292
• Қазақша көрсеткіш 哈萨克文索引	322

前言

长期以来，外国朋友对汉语学习有一种观念，认为汉语难学。本词典用语义关联的模式，将词语按主题进行分类，用图解的方式解释词语，帮助学习者轻松地达到学习效果，为消除汉语难学的传统观念提供了全方位的解决方案。

本词典包括15个主题，主题单元下又细化出142个话题，共收录约4200个常用词语。主题主要根据孔子学院总部/国家汉办《国际汉语教学通用课程大纲》划分，覆盖日常生活的方方面面；话题则采用大场景或连续小图的方式展现真实生活情景，让学习者在较短的时间内，以轻松有趣的方式理解词义，快速掌握词语。在选词标准上，本着既重词频又重实用的原则，参照了中国媒体和各有关国家汉语教材的词频统计结果。除了名词、动词、形容词以外，还收录了大量词组，以方便学习者了解词语的搭配关系。

本词典具有两个特点：一是词汇的收录不局限于表现单一文化，在突出中国文化元素的同时，也兼顾文化的多元性。学习者不仅可以加深对中国文化的了解，提高汉语水平，还可以利用书中词汇描述其他文化现象；二是兼顾中国传统与现代两个方面，通过相关话题介绍传统文化，同时又与当代中国人生活紧密联系，为读者提供全景式的中国体验。

本词典每个词条包括简化汉字、拼音和哈萨克语释义，并在图中相应的位置标出序号。拼音以《现代汉语词典》（第7版）和《新华拼写词典》为标准。书后附有中文和哈萨克文索引，中文索引中还特别标出了相应的繁体字。

孔子学院总部/国家汉办对本词典的编写工作给予了大力支持和认真细致的指导，国内外许多专家、在华工作的外籍人士和留学生都为本书的编写提供了很好的意见，在此一并表示诚挚的谢意！

编者

2016年12月

Ежелден бері шетелдік достар Қытай тілін үйрену қиын деп қарап келген еді. Бұл сөздік мағыналық балама тәсілі арқылы сөздерді тақырыпқа бөліп, суретпен түсіндіріп, үйренушілерге жеңілдік әкелді, Қытай тілін үйрену қиын деген танымдарды аластап, қиындықтарды жан жақтылы шешті.

Бұл сөздік 15 тақырыпқа бөлініп, тақырыптық бөлімдерді тағы 142 сөзге бөлініп, жалпы үнемілік пайдаланатын 4200 сөздерді жинақтады. Басты тақырып Конфуций Институты бас бөлімі (Hanban) «халықаралыққытай тілін үйрену және оны қолдану сабағы жобасына» негізделіп жасалды, күнделікті тірлікті толық қамтыды, сөздер қыруар көлемдегі ұласпалы шағын суреттерді қолдану тәсілі арқылы нағыз тірліктегі болмыстарды бейнелеп, үйренушілерге қысқа ғана уақытта, әрі қарапайым әрі қызықты жолмен сөздерді түсіндіріп, сөздерді жылдам игеруге көмектеседі. Сөздерді талдау өлшемінде, сөздердің жиілігі мен қолданылу қағидасына мән берілді және оны қолдану барысындағы мәдени жағдайы да суреттелді, тағы бір жағынан қатысты сөздер арқылы қытайдың дәстүрлі мәдениеті таныстылып, Сонымен қоса қазіргі Қытайлардың тірлігімен тығыз ұштастырылып, Қытайдың дәстүрлі және қазіргі мәдениетіне қатар назар аударылып, оқырмандарына Қытайды толық көріністе бейнелеп берді.

Бұл сөздіктегі әрбір сөздің қарапайым қытай жазуы, пинйін және қазақша түсіндірмесі қамтылып, суреттегі сәйкесті орында белгі нөмірі қойылды. Пинйін «қазіргі қытай сөздігінің» (7 басылымы бойынша) мен «шиньхуа орфографиялық сөздігі» өлшем етілді. Кітаптың соңында қытайша және қазақша көрсеткіші бар, қытайша көрсеткішінде тағы сәйкесті күрделі жазуы да жазылған.

Конфуций Институты бас бөлімі (Hanban) осы сөздіктің құрастырылу жұмысына үлкен демеужәне жетекшілік көрсетті, ел іші сыртындағы қыруар мамандар, еліміздегі жұмыста жүрген шетелдік қайраткерлер мен студенттерінің осы сөздікке берген көмектеріне шын жүректен алғысымызды айтамыз!

Құрастырушыдан
2016 жылы желтоқсан



数字 Shùzì

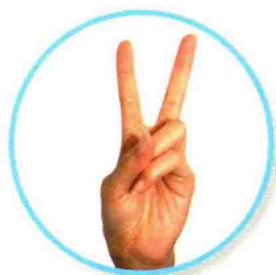
Сандар



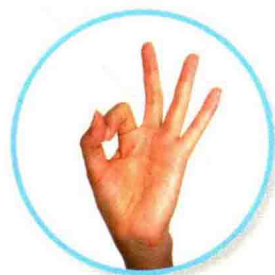
零/〇 líng
нол



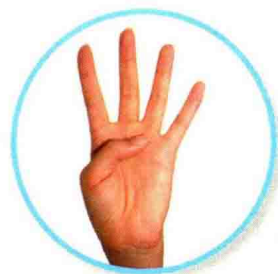
一 yī
бір



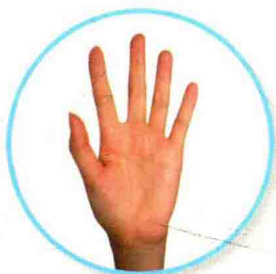
二 èr
екі



三 sān
үш



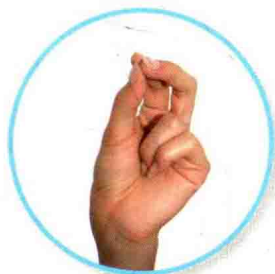
四 sì
төрт



五 wǔ
бес



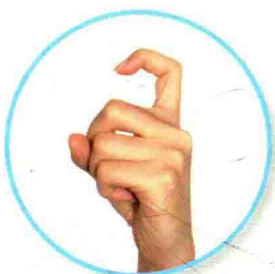
六 liù
алты



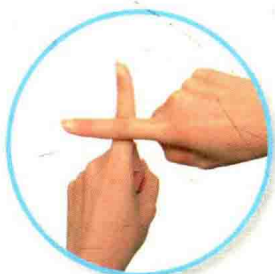
七 qī
жеті



八 bā
сегіз



九 jiǔ
тоғыз



十 shí
он

20

二十 èrshí
жырма

30

三十 sānshí
отыз

40

四十 sìshí
қырык

50

五十 wǔshí
елу

60

六十 liùshí
алпыс

70

七十 qīshí
жетпіс

80

八十 bāshí
сексен

90

九十 jiǔshí
тоқсан

100

一百 yìbǎi
жүз